

Montageanleitung Mounting instructions Instructions de montage Instrukcja montażu

Differenzdruck-Überströmventil Differential pressure bypass valve Limiteur de pression différentielle Zawór upustowy różnicy ciśnień



Copyright 2025 AFRISO-EURO-INDEX GmbH. Alle Rechte vorbehalten.

Lindenstraße 20
74363 Güglingen

Telephone +49 7135 102-0

Service +49 7135 102-211

Telefax +49 7135 102-147

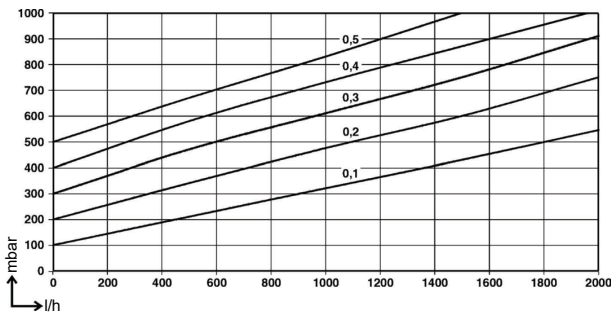
info@afriso.com

www.afriso.com

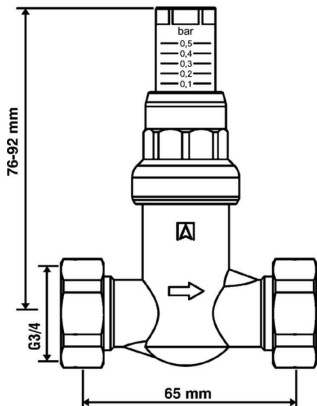
- DE Das Differenzdruck-Überströmventil eignet sich ausschließlich zum Einbau in geschlossene Heizungsanlagen nach EN 12828.
Wenn der anstehende Systemdruck den eingestellten Wert am Differenzdruck-Überströmventil übersteigt, öffnet es.
Dadurch sichert es die Funktion der Heizungsanlage, verhindert störende Fließgeräusche und der Mindestumlauf im Wärmeerzeuger ist sichergestellt.
- Stellen Sie sicher, dass das Differenzdruck-Überströmventil in einer Bypassleitung zwischen Vor- und Rücklauf eingebaut wird.
- EN The differential pressure bypass valve DÜ may only be installed in sealed heating systems as per EN 12828.
The differential bypass valve opens if the system pressure exceeds the value adjusted at the differential bypass valve.
This ensures operation of the heating system, helps to avoid flow noise and ensures minimum circulation in the heat generator.
- Verify that the differential pressure is installed in a bypass line between the flow and return.
- FR Le limiteur de pression différentiel est destiné exclusivement à l'installation dans les systèmes de chauffage fermés selon EN 12828.
Lorsque la pression du système dépasse la valeur réglée sur le limiteur de pression différentielle, ceci s'ouvre.
Il assure le bon fonctionnement de l'installation de chauffage, évite les bruits de circulation gênants et assure une circulation minimale dans le générateur de chaleur.
- Assurez-vous que le limiteur de pression différentiel est installé dans une conduite de bypass entre le départ et le retour.

- PL Zawór upustowy różnicy ciśnień nadaje się wyłącznie do montażu w zamkniętych instalacjach grzewczych według normy EN 12828.
- Gdy ciśnienie w systemie przekroczy wartość ustawioną na zaworze upustowym różnicy ciśnień, zawór ten otwiera się.
- W ten sposób zapewnia on prawidłowe działanie instalacji grzewczej, zapobiega uciążliwemu hałasowi i gwarantuje minimalny przepływ w urządzeniu grzewczym.
- ▶ Należy upewnić się, że zawór upustowy różnicy ciśnień jest zainstalowany na przewodzie obejściowym między przepływem a powrotem.

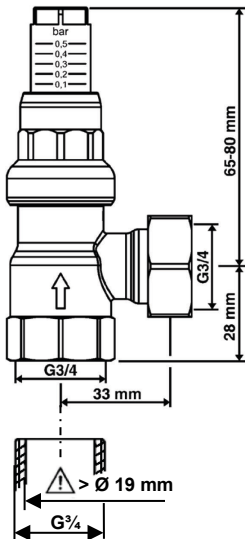
Parameter / Paramètre / Parametr	Wert / Valvu / Vaeur / Wartość
Betriebstemperatur / Operating temperature / Température de service / temperatura robocza	Max. / maksymalnie 95 °C (kurzzeitig bis max. 120 °C) / (short-term max. 120 °C) / (passagèrement jusqu'à 120 °C) / (chwilowo max. 120 °C)
Betriebsdruck / Operating pressure / Pression de service / ciśnienie robocze	Max. / maksymalnie 6 bar
Differenzdruck / Differential pressure / Pression différentielle / ciśnienie różnicowe	Stufenlos einstellbar 0,1 – 0,5 bar Fully adjustable 0,1 – 0,5 bar Réglable en continue 0,1 – 0,5 bar płynna regulacja 0,1 – 0,5 bar

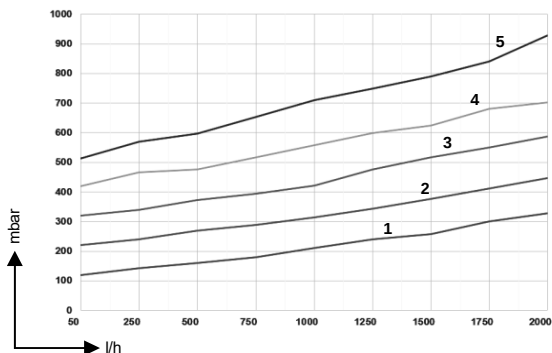


42384

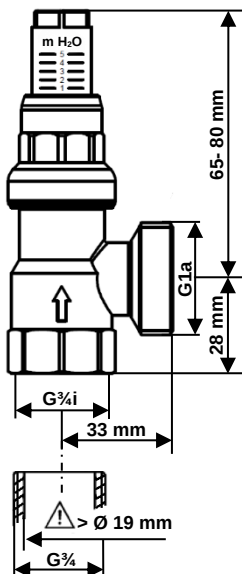


42379

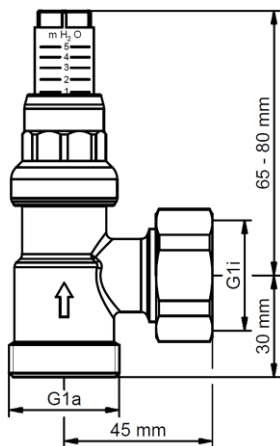




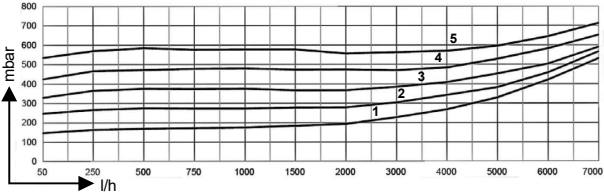
42308



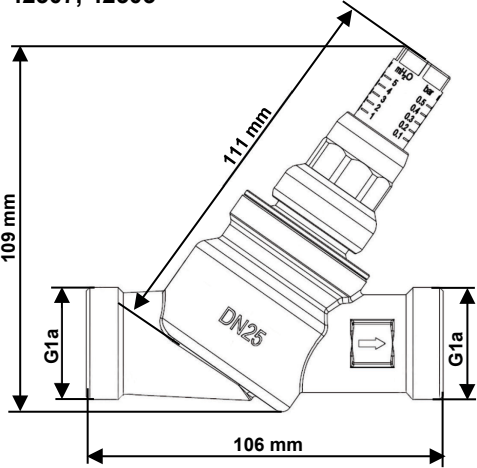
42460



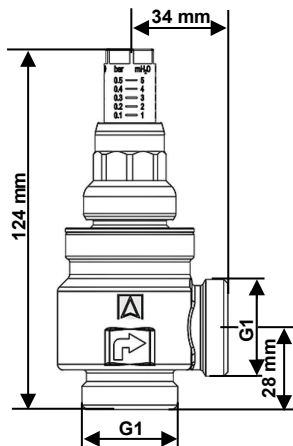
42307, 42303, 42297, 42312



42307, 42303



42297



42312

